

原來如此

II



目錄



第一篇

刻畫生活智慧的工藝瑰寶

06

原住民族擅長就地取材，製作精美實用的工藝品，還會將代表各族文化的圖紋，巧妙的表現在工藝品上，設計作品甚至在國際上屢屢得獎、發光發熱。

.....

第二篇

承載信仰與生命的歲時祭儀

14

歲時祭儀對原住民族是很重要的節日，串聯起族人與祖靈、部落之間的關係，可分為敬畏自然、祖靈信仰和生命成長禮俗等三種類型。

.....

第三篇

食在健康的生態廚房

22

依山傍水與自然共生的原住民族，傳承祖先留下來的飲食智慧，靠著採集、狩獵、漁撈、農耕等各種方式取得食材，烹調出保留食物原味的料理，非常符合健康養生的觀念。





第四篇

原住民族傳統生活的科學大發現

30

從原住民族的生活作息，能發掘出與現代科學理論相呼應的觀念，其中蘊含祖先的經驗累積，同時也取之於自然、用之於自然，這種善用天然資源的智慧，才是對大自然最友善的方式。

第五篇

愛與信任的多元家庭制度

38

注重婚姻平權的原住民族，發展出多元的家庭制度，讓男女各司其職、互相尊重、培養責任感，部落也因此更加團結、合作無間，是現代社會中良好家庭觀念的模範。

第六篇

山與海的原住民族傳說—追尋族群源流

46

原住民族的歷史屬於口傳文化，能展現各民族的社會價值觀，口耳相傳的起源傳說，則是追本溯源的依據，近幾年各族群更積極繪製部落地圖，凝聚族人認同感。



彩虹國小 教學闖關地圖



我和依漾正想參加科展，
這對我們很有幫助呢！

大熊



慕雅凱老師

這學期我們要學習更多與原住民族
文化相關的知識喔！
包含美麗的工藝品及各族的歲時
祭儀，另外也會介紹原住民族的
飲食及科學智慧唷！

1.

工藝瑰寶

排灣族三寶是什麼？

- A: 弓箭、銀盃、山刀
B: 陶壺、琉璃珠、青銅刀

3.

生態廚房

阿美族的石頭火鍋
是用什麼東西當鍋子？

- A: 檳榔葉鞘 B: 芋頭葉

2.

歲時祭儀

賽夏族播種祭會在
幾月舉行？

- A: 四月 B: 六月



我奶奶常說部落裡的故事講都講不完呢！



最後，還會讓大家了解原住民族的多元家庭以及起源傳說，這些都是原住民族寶貴的文化資產喔！



小朋友，你也一起挑戰「彩虹國小教學闖關地圖」，看看答對了多少，答錯了也沒關係，只要好好閱讀這本書，都可以找到答案喔！

4.

生活科學

什麼東西可以幫助植物染劑固定顏色？

A：鹽巴 B：草木灰

6.

民族起源

排灣族的祖先起源是因為太陽產卵，之後被哪種蛇孵化而誕生？

A：眼鏡蛇 B：百步蛇

5.

多元家庭

哪一個原住民族不是母系制度社會？

A：賽德克族
B：撒奇萊雅族

4.B 5.A 6.B
1.B 2.A 3.A
：是樹

刻畫生活智慧的 工藝瑰寶

暑假期間，露比姐姐帶著三位小朋友來到工作室，拜訪撒古流爺爺。



vuvu (阿公)，
我們來找你玩了。



vuvu 去開部落
會議了。我是
他的孫女，叫
日茉日曼。



日茉日曼姐姐，
你這裡有好多
美麗的串珠手
鍊耶！



每顆珠子的
花紋都不太
一樣呢！

這些可不是一般的串
珠唷！這些珠子是我
們排灣族特有的琉璃
珠，不同花紋的琉璃
珠，有不同的名字，也
代表不同的意思。



這顆珠子
叫什麼名
字呢？

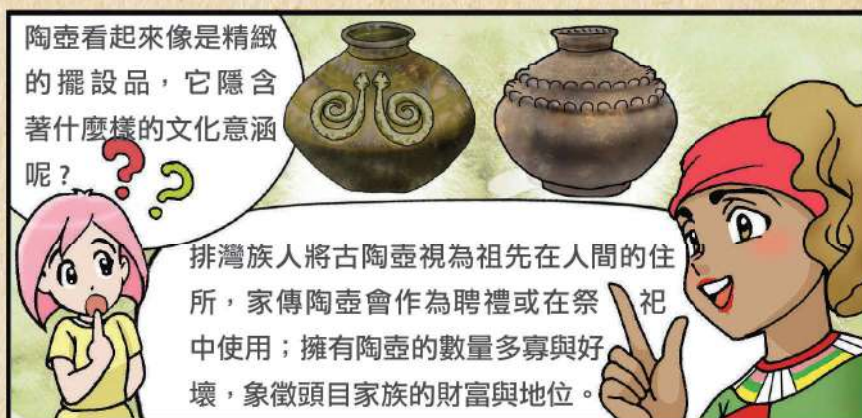


這顆叫太陽之珠
(adow)，代表永
恆的誓言與承諾。

那這顆呢？
它的花紋好特
別，像一道彎
彎的彩虹。



這顆是高貴漂亮之珠
(mulimulidan)。
只要部落頭目家有喜
事，就會準備這些精美
的琉璃珠做為聘禮。



你們進來的時候，有注意到工作室裡有很多木頭雕刻的作品嗎？木雕也是展現原住民族文化特色的工藝技術唷！

恩！！

在我們布農族有很厲害的雕刻文物，叫做木刻畫曆（isilulusan）。

那是什麼呢？

木刻畫曆是在木板上，刻畫一條長長的時間軸，並在上面畫出小圖案，用來提醒族人各階段農事和祭典進行的時間。

我看過木刻畫曆喔！上面標示的原始圖畫，兼具行事曆及文字紀錄的功能，是一種具有實用性又獨特的木雕品。

除了陶器跟木雕之外，原住民族的工藝品還會取用哪些材料呢？

像鄒族與邵族有鞣製皮革的技能，會利用狩獵取得動物毛皮，鞣製成保暖又耐用的衣帽、背袋、鞋子等日常用品。

我們阿美族會縫製美麗的霞披，上面有五彩繽紛的流蘇及珠飾，搭配上傳統服飾，隨著舞步擺動更顯耀眼奪目。

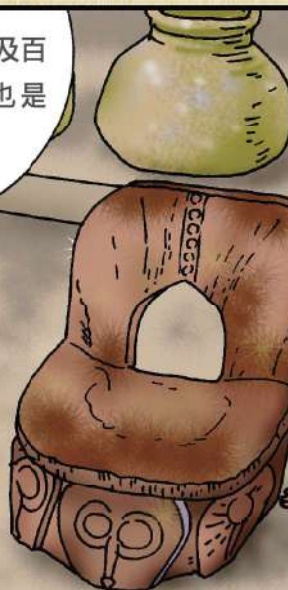
魯凱族人則是擅長使用各式各樣的植物、貝類、獵物的皮毛牙齒等物品，製作成精美又色彩繽紛的頭飾。

而雅美（達悟）族會打造銀製頭盔，在飛魚季時，男子會配戴銀盔在海邊招喚魚群，以祈求漁獲豐收。

原住民族就地取材，製作的工藝品不僅作工精美還兼具實用性，有機會真想到部落裡親眼看看呢！



那這張刻著陶壺及百步蛇的椅子，也是vuvu的作品嗎？



是呀～除了製作傳統工藝品，現在各族的工藝家們也會把象徵原住民族文化的各種圖紋，融合運用在現代傢俱及藝品的設計上喔！



像是出身排灣族的服裝設計師沙布喇·安德烈，他將部落傳統的繡紋圖騰元素融合進現代服飾的設計中，2018年4月參加在杜拜舉行的第一屆世界時裝節獎就獲得首獎，自創的服飾品牌也在國際間獲得高度評價。



現在有更多藝術家，回到部落學習傳統工藝技術，將現代技法與創新思維結合傳統文化，打造原住民族嶄新的工藝發展。



希望我設計的琉璃珠飾品也能在世界上大放異彩，讓大家能看見臺灣原住民族文化之美。

日茱日曼姐姐，你做的琉璃珠手鍊真的很漂亮呢！可以教我們怎麼做嗎？我想送給我媽媽。



當然可以啊！你們先挑選喜歡的珠子吧！



耶！太棒了！



知識隨身包

一、原住民族工藝品的類別

◆日常用品◆

陶器

陶器製作在阿美、排灣及魯凱等族都是重要的工藝技術，其中阿美族會利用竹片拍打土條，慢慢往上延伸塑型，燒製成儲存米或水的陶器，最特別的是蒸糯米的陶製蒸罐（tatoronan），因罐子中間有小孔，可讓水蒸氣通過。



陶製蒸罐

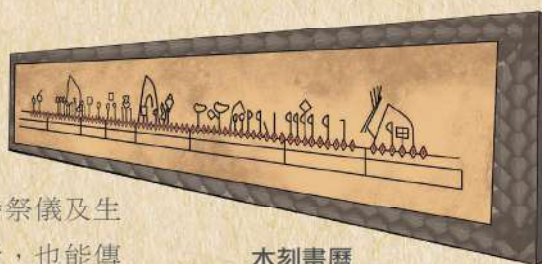
拼板舟

對經常出海捕魚的雅美（達悟）族人來說，拼板舟（tatala）是一種堅固、輕巧，且便於航行的交通工具，有別於邵族與阿美族的獨木舟是以一整塊木頭雕鑿而成，拼板舟的製造過程中不用一根鐵釘，而是將多塊不同質地的木板，運用傳統工法，依靠木釘、接榫及樹脂等拼裝而成。



木刻畫曆

布農族人在畫曆下方先用刀子刻出以日期為單位的时间軸，在時間軸上方依序刻畫各種圖形，以類似象形文字的符號記載農事、出獵等事，來表示全年度要進行的各項歲時祭儀及生活禮俗。木刻畫曆不只能提醒族人按照祖先的規定規律生活，也能傳承部落文化與知識。



木刻畫曆

皮革製品

鄒族與邵族有鞣製皮革技能，利用狩獵取得動物毛皮，鞣製成保暖又耐用的穿戴物。以鄒族為例，皮革可以製成男生的披肩、護腿套、袋子等，在慶典當中，男子還會戴上裝飾著老鷹或帝雉羽毛的鹿皮帽，彰顯男子的勇敢英武。



揷袋



鹿皮帽

◆穿戴飾品◆ 原住民族就地取材，會利用花草、羽毛、動物毛皮牙齒、貝珠等各種物品製作成不同的飾品配件，展現各個族群文化的多元樣貌及特色。

頭飾

魯凱族人擅長運用各種植物、貝類、獵物的皮毛牙齒等物品，製作成精緻美觀的頭飾。太魯閣族則是能從頭飾看出其身分地位，身為族裡的領袖或勇士才能在頭上綁著紅帶，裝飾著打磨成圓形的白色貝殼。



魯凱族頭飾

首飾配件

噶瑪蘭族人會在慶典祭儀中配戴用瑪瑙珠及雜色珠串成的各種珠飾配件。在傳統的排灣族社會裡，運用琉璃珠及貝類串接成的頸飾及胸飾則是貴族階級才能配戴使用的珍貴物品。

肩飾

霞披是恆春與臺東阿美族的一種美麗飾品，五彩的霞披結合了精緻刺繡、流蘇與亮片，會隨著舞步擺動而搖曳生姿。魯凱族在盛大的典禮上，會披上肩帶，上面裝飾著貝殼、銅鈴及各色珠子，顯現出高貴的社會地位。



噶瑪蘭族頸飾



魯凱族肩帶



阿美族霞披

◆金屬製品與武器◆

銀盔

雅美（達悟）族人擅長對金屬物品加工，銀盔（volangat），是由銀幣捶打成薄片所製成的錐形圓帽。只有在新船入水和新屋落成等特殊場合，男生會戴著銀盔招喚魚群，祈求漁獲豐收。



雅美(達悟)族銀盔

刀器

狩獵與保衛家園是原住民族延續部落生命的重要工作，以弓箭與刀器製作的技術尤為重要，原住民族會找尋適合的竹料或木材製作刀柄，嵌入刀刃後在刀板上雕刻傳統的圖紋。例：花蓮銅門太魯閣族人的山刀。



太魯閣族山刀

二、工藝品象徵的身分地位

過去雕刻技藝在魯凱族社會裡是頭目家族的專利，一般人是沒有資格雕刻的，也不能買賣或互相讓予。雕刻主要以石雕及木雕為主，常運用在大型立柱、橫樑、壁板以及日常用品上；人頭、百步蛇、陶壺等圖案是屬於貴族階級的，例如高雄多納部落頭目的家前立有人形石柱；平民階層使用之圖案則大多以日常生活為主題。



魯凱族石雕



【排灣族的三寶】

陶壺、琉璃珠及青銅刀，是貴族階級的傳家之寶，在結婚、賠償等交換過程中擔任重要的角色。三寶中的琉璃珠依色彩、圖案區分名稱與等級，例如有太陽圖案的太陽之珠（adow），代表永恆誓言與不變的承諾，而高貴漂亮之珠（mulimulidan）的圖案彷彿第一道曙光映照在冉冉升起的煙霧上，會當成頭目家族成員結婚時的聘禮。



右為男神珠
左為女神珠



「高貴漂亮之珠」象徵
高貴、彩虹、曙光



「太陽之珠」象徵
永恆誓言與承諾



「月牙之珠」象徵
長壽與母儀天下



「勇士之珠」象徵
守護保衛、勇往直前

陶壺代表祖先在人間所居住的地方，通常為頭目貴族所珍藏，數量的多寡與好壞象徵頭目家族的財富與地位，陶壺會在祭祀時使用，結婚時也會做為男方送給女方的聘禮。母壺上有太陽紋樣且有乳狀突出物代表女性，公壺有百步蛇圖像代表男性，陰陽壺則同時有乳狀突出物及百步蛇。



陰陽壺



公壺



母壺

～排灣族的起源 陶壺生子～

相傳太陽神有一天在遊大武山的時候，在山頂發現一個美麗的陶壺，在陶壺裡生下了二顆蛋，擔心蛋被猛獸吃掉，於是請了百步蛇來守護陶壺；經過溫暖陽光一天一天的照拂，陶壺裡誕生了一男一女，他們就是排灣族的祖先，從此百步蛇也成為排灣族的守護神了。



三、結合傳統與現代思維的創新工藝

目前有越來越多的年輕藝術家將原住民族的傳統工藝文化，融合現代多元的創新技術與設計思維，打造令人耳目一新的工藝藝術品。來自臺東排灣族的服裝設計師沙布喇·安德烈（高勝忠），認為臺灣原住民族有自己的文化特色與歷史，是很珍貴的文化資產，他從部落的繡紋圖騰中截取設計元素，以新穎的藝術手法重新衍繹，製作出來的織品與服飾用色大膽，辨識度高；於2011年創立的個人服裝品牌，深受國際時裝通路買家及名人的喜愛，2018年4月參加在杜拜舉行的第一屆世界時裝節獎就獲得首獎。他期盼讓臺灣的原住民族文化登上國際舞臺，讓世界能看見臺灣傳統文化之美！

學習單

一、原來有“藝”思：下列敘述正確的打√，錯誤的打×。

- () 1. 雅美（達悟）族人製作的傳統拼板舟，是用鐵釘將一塊塊的木板裝釘而成的。
- () 2. 在傳統的魯凱族社會裡，不論是貴族或者平民都可以使用人頭、百步蛇及陶壺等圖案進行雕刻。
- () 3. 鄒族與邵族具有鞣製皮革的技能，會利用狩獵取得的動物毛皮，鞣製成保暖又耐用的衣帽、背袋、鞋子等日常用品。
- () 4. 魯凱族人擅長使用各式各樣的植物、貝類、獵物的皮毛牙齒等物品，製作成精美又色彩繽紛的頭飾。
- () 5. 太魯閣族人的木刻畫曆是在木板上刻畫一條長長的時間軸，並在上面畫出小圖案，用來提醒族人各階段農事和祭典進行的時間。

二、簡答題

1. 請問排灣族貴族的傳家之寶（三寶）主要有哪些？
2. 雅美（達悟）族的拼板舟，會畫上哪三種顏色的圖紋？

三、閱讀加油站—請填入正確的代號：

A. 阿美族 B. 噶瑪蘭族 C. 陰陽壺 D. 魯凱族 E. 琉璃珠 F. 太魯閣族 G. 雅美（達悟）族

 1. 在祭典時，() 人會打造銀製頭盔，男子會配戴它在海邊招喚魚群，以祈求漁獲豐收。	 2. () 在盛大的典禮上，會披上肩帶，上面裝飾著貝殼、銅鈴及各色珠子，顯現出高貴的社會地位。
 3. 只要排灣族部落頭目家有喜事，就會準備() 做為聘禮。	 4. () 上面同時有乳狀突出物及百步蛇。
 5. () 人會在慶典祭儀中配戴用瑪瑙珠及雜色珠串成的頸環。	 6. () 人蒸糯米的陶製蒸罐（tatoronan），因罐子中間有小孔，可讓水蒸氣通過。

【解答】1. (D) 2. (G) 3. (A) 4. (F) 5. (E) 6. (C)

承載信仰與生命的歲時祭儀

早自習時，迪安拿聯絡簿跟老師請假。

值日生



雅美(達悟)族老師
夏本·瑪拉歐斯

賽夏族
瑪雅

鄒族
白芷

漢族
大熊

邵族
迪安

老師，這個週末我們部落要舉辦祖靈祭，所以我星期五要請假。

沒問題。

老師，為什麼迪安可以請假呢？

因為歲時祭儀對於原住民族來說是非常重要的節日，凡具有「原住民」身分的族人，可依據「紀念日及節日實施辦法」，在所屬族群的歲時祭儀期間，放假1日。

我以為原住民族的歲時祭儀僅僅是族人歡聚在一起唱歌跳舞的活動，難道這些祭典有什麼特殊的涵意嗎？

原住民族的祭典有不同的形式與目的，配合著日常生活的進行，連結著人與祖靈、人與部落之間的關係，不是你們想的那麼簡單。

就像我們邵族在夏天舉辦的祖靈祭(Lus'an)，是每年很重要的祭典，家家戶戶會將供奉的祖靈籃迎請到祭場，由先生媽(女祭師)為每家祭祖、祈福，希望部落族人在這一年都能順利平安，這可是很隆重嚴肅的儀式呢！

原來如此。老師，那原住民族還有哪些祭典呢？



原住民族的祭典，大致可分為「敬畏自然」、「祖靈信仰」與「生命禮俗」三種類型。

先從敬畏自然說起：原住民靠著種植農作物及狩獵捕魚為生，因此從作物的播種、除草到收成進倉，或是在漁獵期間，各族族人都會舉辦各種祭典儀式藉以感念大自然所賜與的恩惠。



像我們賽夏族的播種祭（pit'aza'），就是屬於「敬畏自然」的一種祭典。

瑪雅，你可以跟大家分享賽夏族的播種祭嗎？



播種祭會在四月舉行，祭典當天，主祭會代表部落內各家族，到祭田進行小米播種的儀式。儀式結束後，主祭回家與各家戶代表一起享用帶來的食物，以分享福氣，藉以祈求今年的農作物能豐收。



小米也是鄒族重要的農作物，我們除了舉辦小米播種祭（miyapo），在每年七、八月收割完後會舉行收穫祭（homeyaya），祭祀小米神並感謝祂對農作物的照顧。



像卡那卡那富族在 10 月份會舉辦米貢祭，為了感謝地神賜予一年的農作物豐收，族人會聚集在祭場，並獻上做好的年糕、魚肉及釀酒，長老會進行祭拜儀式，結束後族人會將年糕黏在柱子上，大家一起吟唱米貢祭歌，以感謝祖先和神靈的護佑。



老師，我猜你們的祭典一定和海洋有關。



你猜對了！飛魚是雅美（達悟）族人賴以為生的重要漁獲，捕捉飛魚代表著部族的傳統文化核心，我們會在飛魚季節期間舉行各種儀式，以祈求能捕捉到足夠的漁獲量，供一整年食用。與飛魚相關的習俗流傳下來，也成為族人生活中必需遵守的傳統禮俗。





知識隨身包

一、原住民族祭典的種類

◆敬畏自然◆

農作物的生長與收穫

農作物是許多原住民族賴以生存的命脈，各族族人依循著時節進行開墾、播種、除草、收割、收成及入倉。每個階段會舉辦各項祭典，祈求農作物能順利生長，也藉以感念大自然的幫忙能獲得豐收。例如布農族會在播種前舉辦播種祭（minpinang），族裡的男子圍成一圈，一起合唱「祈禱小米豐收歌」（pasibutbut），以祈求小米能夠豐收。在賽夏族的播種祭（pit'aza'）中，族人必須事先釀好藜酒、製作糯米糕與族人共同享用，而主祭者則會離開會場，到田裡把第一把小米種子撒向田地，象徵今年的播種季節開始；鄒族的小米播種祭（miyapo）會在每年一、二月，向小米女神祈求今年的小米順利生長。



賽夏族播種祭

與漁獵相關的祭典

卡那卡那富族每年會選在河流邊舉辦臺灣原住民各族中很少見到的河祭（Kaisisi Cakuran）。河祭是為了感念河流為族人帶來豐富的魚、蝦、蟹、綠藻等食物，此時祭師會在岸邊獻上米粒與酒，用族語向河流與神靈獻上感恩之心，並和參與儀式的族人一同在岸邊吃飯並吟唱古調。

卑南族人的大獵祭（mangayaw）則是由長輩帶著年輕的男孩組隊上山狩獵，除了強化有關禮節、禁忌等要求外，長者也會傳授各種狩獵的技巧及抗睡、競走等考驗。



卡那卡那富族米貢祭



卡那卡那富族河祭

以雅美（達悟）族的飛魚季來說，指的並不是單一祭典，而是隨著捕魚季節，在好幾個月內不斷進行各種大大小小的祭典儀式。二、三月間，族人會先進行招喚飛魚的儀式，之後大船開始捕撈飛魚，到了四月則輪到小船捕飛魚，一直到六月飛魚汛期結束（飛魚汛期指的是飛魚大量出現在海面上的時期），便停止捕撈飛魚，並舉辦「好月節」（又稱收穫節），和族人分享在飛魚季期間捕撈的漁獲及農作物。飛魚季不但與雅美（達悟）族人的生計相關，也主宰族人一年的生活作息。



雅美（達悟）族的飛魚季

◆祖靈信仰◆

祖靈是族人心中的精神依託，因此部分排灣族人每五年會舉行一次盛大的祖靈祭，又稱為人神盟約祭或五年祭（maljeveq），是祭祀祖靈、祈求平安的隆重儀式。其中的刺球是重要的儀式，部落祭司會把藤球高拋至空中，再由刺球臺上的勇士輪刺或搶刺。拋到空中的藤球，代表著祈求作物豐收、獵物豐碩、風調雨順、闔族平安、祭典平安順利成功等不同的含意。刺中藤球的族人會成為祖靈特別看顧的人。五年一次的祖靈祭不但帶給族人身心靈的安慰，同時也凝聚部落成員間的向心力。邵族的祖靈祭（Lus'an）會在八月舉行，家家戶戶會將每家供奉的祖靈籃迎請到祭場，由先生媽（女祭司）為每家祭祖、祈福，希望部落族人在這一年都能順利平安。

太魯閣族會舉行感恩祭（Mgay Bari），祭典當天祭司會帶領家戶代表來到祭場祭祖。各家戶會準備豐盛的祭品獻給祖靈，以此感謝祖先的護持祐庇，並祈求祖靈繼續守護著部落。



排灣族五年祭的刺球儀式

莫忘族群歷史

祭典的舉辦，也同時提醒族人必須記得自己族群的故事，並從中習得教訓，例如賽夏族每兩年舉辦一次的矮靈祭（paSta'ay）。傳說中，賽夏族人的祖先曾經跟矮人學習農耕、生活等各種技能，但因為矮人老愛惹事生非，使得賽夏族人心生不滿，於是決定用計讓矮人落入陷阱。事後賽夏族人害怕遭受矮人報復，導致農作物欠收，於是年年舉辦矮靈祭，傳唱矮人教導的歌曲，藉以確保部落安全無恙，並勸勉族人勤奮工作、誠懇待人。



賽夏族矮靈祭

◆生命成長禮俗◆

嬰兒出生

有些原住民族會在新生兒出生幾天後，為孩子舉辦命名、祈福的儀式，代表孩子正式被部落接受，成為部落的一分子。例如布農族的嬰兒祭及雅美（達悟）族的嬰兒命名儀式。魯凱族的父母會在孩子誕生後，舉辦嬰兒祭（twalalake）的祈福儀式，媽媽會為頭一胎的嬰兒，編製男童包（lalabace）或女童揹（lalalake），在祭典當天揹起來，一方面跟部落宣布新生兒的名字，一方面則接受大家的祝福。

少年的成長

許多原住民族都有青少年成長儀式，或訓練青少年習慣的會所制度、學習狩獵謀生技巧的祭典，以培養青少年對部落的責任感，習得族群的核心價值與祖先的智慧。

例如布農族人在農閒時會舉行射耳祭（Malahtangia），是部落一年中重要的祭典，族人將野獸耳朵掛在祭場的樹枝上，男孩都必須參加射擊。祭典的意義是尊敬善獵的英雄，並教導小朋友學習射擊。



布農族人射耳祭

而卑南族的少年年祭（basibas）是卑南族少年進入成年之前的陶冶訓練，會藉著刺猴活動與儀式，來訓練少年的勇氣與膽識，也培養服從及尊卑有序的觀念。

阿美族的年祭是部落對年輕族人進行宇宙觀、倫理、價值觀、生活禮儀、歌舞技巧等嚴格訓練的過程，在舉行年祭牽手舞（malikuda）時，有負責帶頭領唱者，其餘族人答唱的形式。各年齡階層依序圍成圈舞，不得紀律鬆散。每個部落的年輕人，便是在這樣的祭典訓練與整合當中，逐漸長大成具有領導下一代能力以及符合阿美族社會規範與宇宙觀的成年人。



阿美族豐年祭

二、參與祭典的正確態度

原住民族的祭典多采多姿，美麗的服裝、精彩的舞蹈也令人目不暇給，許多人會拜訪部落一睹原住民族祭典的風貌。然而，這些祭典儀式並非觀光活動，而是各部落神聖信仰的實踐，因此當我們參與祭典時，一定要注意自身的行為是否合乎部落規定。

若沒有族人的允許或邀請，不應隨意加入進行中的儀式及隊伍，未經同意也不能任意拍照或大肆喧譁嬉戲，以免打擾部落重要祭典的運作。若受邀參與祭典活動，需抱持著謹慎尊敬的心意，入境隨俗遵守儀式中的各項習俗與規範。

學習單

一、原來如此～追根溯“原”趣！

1. 與農作物的生長收穫有關

2. 與少年的成長有關

6. 與嬰兒出生有關

想想看！

原住民族的祭典可分為哪些類別？
(相同種類的請圈選在一起)

3. 與莫忘族群歷史有關

5. 與祖靈信仰有關

4. 與漁獵祭典有關

二、連連看，下列各族群的祭典特色是什麼？他們各是屬於哪一類？

- | | | | |
|------------|---|--|---|
| A. 賽夏族 | • | 1. 舉辦豐年祭牽手舞(malikuda)時，有負責帶頭領唱者，其餘族人答唱的形式。各年齡階層依序圍成圈舞，不得紀律鬆散。年輕人會在祭儀訓練中，被培訓成具有領導下一代能力的成年人。 | • |
| B. 布農族 | • | 2. 米貢祭(Mikongu)，是小米收成完之後舉行的祭典，族人會先請今年的代表點燃會所裡的火塘，並製作小米年糕(pepe)，感謝祖先和小米神的保佑。 | • |
| C. 卡那卡那富族 | • | 3. 在矮靈祭(paSta'ay)中為表達對矮人的敬畏，於是傳唱矮人教導的歌曲，以祈求部落安全並勸勉族人勤奮工作、誠懇待人。 | • |
| D. 排灣族 | • | 4. 族人在播種前會舉辦播種祭(minpinang)，族裡的男子會圍成圈並合唱「祈禱小米豐收歌」(pasibutbut)。 | • |
| E. 阿美族 | • | 5. 每五年會舉行一次盛大的祖靈祭，又稱為人神盟約祭或五年祭(maljeveq)，是祭祀祖靈、祈求平安的隆重儀式。 | • |
| F. 雅美(達悟)族 | • | 6. 少年年祭(basibas)是部落少年進入成年人之前的陶冶訓練，更是男子晉升為青年的社會化之重要機制。 | • |
| G. 卑南族 | • | 7. 飛魚季指的不是單一祭典，而是隨著捕魚季節，在好幾個月內會不斷進行各種大大小小的祭典儀式。 | • |

• I 敬畏自然

• II 祖靈信仰

• III 生命禮俗

三、思考延伸題：

(一) 你對哪個原住民族的祭典活動最感興趣呢？為什麼？

(二) 對你而言，什麼樣的考驗可以證明自己長大成人了？

Answer box for question (一)

Answer box for question (二)

【解答】一、1. 排灣族、2. 布農族、3. 阿美族、4. 卑南族、5. 賽夏族、6. 卡那卡那富族、7. 雅美(達悟)族

食在健康的生態廚房

學校操場邊的農耕小菜園



阿美族老師
巴奈



漢族
小娟



排灣族
卡亞司



賽德克族
拉拜



卑南族
阿段

同學們，下一節課我們要到小菜園，去採收這學期種植的蔬菜，大家再利用這些食材煮出中午要吃的火鍋及菜餚唷！

耶！太棒了！我們最喜歡吃火鍋了！

不過，老師今天給大家一項任務。你們必須採收到八種不同種類的蔬菜，才能開始煮午餐。

可是我們只種了四種菜……怎麼可能採集到八種呢？

我知道了，剩下的四種可以採集菜園周圍的野菜！

拉拜真聰明。原住民族依靠山海生活，懂得分辨及採集各種美味的天然食材。

我認識很多種野菜喔！小娟，像你腳邊那棵開著白色小花、結滿黑色果實的植物就是龍葵；再過去一點，長在圍牆邊的是俗稱飛機草的昭和草。它們都是可以吃的野菜喔！

我們阿美族人很喜歡採集各種野菜，植物的根、莖、花、葉、果都能變成餐桌上的佳餚，在日常生活中可食用的野菜多達百種以上呢！





原來我眼中的這些「野草」，竟然都是可以吃的野菜啊！

野菜的採集及食用方式，是原住民族祖先流傳下來的生活智慧。例如我們只摘採野菜頂端較嫩的部分，而讓其他部位繼續生長，這就是維持食物來源永續的方式。



老師，那原住民族還有哪些常見的食材呢？

大多數的原住民族都會種植小米、甘藷及芋頭等農作物，並將這些食材做成各種美味的料理。



傳統上在節慶祭典時，排灣族人會製作「吉拿富」(cinavu)，把小米浸泡水後瀝乾，和豬肉一起包在假酸漿葉裡，外層用甘蔗葉或五節芒包裹，並以山芙蓉樹皮搓成的繩子網綁，再用水煮熟，非常好吃喔！

我覺得 cinavu 跟粽子好像喔！但為什麼內層還要再包一層假酸漿葉呢？



聽媽媽說假酸漿葉含有大量纖維，具有消除脹氣的功效。

一起吃下去能幫助消化唷！

原來還包含了這樣的生活智慧呀！



提到米食料理，我記得上次尤瑪做了泰雅族及太魯閣族常吃的香蕉糕，香蕉葉包裹著蒸好的糯米及香甜的香蕉；還有利用桂竹當容器放在火上燒烤的竹筒飯，香氣逼人，真的很好吃呢！



另外像是雅美（達悟）族人因為住在蘭嶼，常常會遭受颱風侵襲，農作物都被吹乾枯萎，唯有芋頭能屹立不搖，因此芋頭也成為族人生活中不可或缺的重要食材。

除了野菜採集及農作物的耕種外，原住民族也會利用狩獵及漁撈等方式取得各種食材。

對我們賽德克族來說，肉食是蛋白質來源，傳統上族人打獵回來會把肉類放在火爐上燻乾，不但好吃，還可以存放很久。

擅於打獵的泰雅族習慣製作醃製品，生肉先以鹽巴塗抹放置一晚，隔天將蒸煮到半熟的小米與鹽巴混合成醃料。以鋪一層肉再鋪上一層醃料的順序，放在甕裡保存，約一個月的時間便可取出食用。

老師今天也有帶來阿美族特製的醃肉跟醃魚（siraw），加上大家採收的野菜，今天的午餐一定非常豐盛。

若居住地靠近海洋河流，也會將捕撈的魚蝦貝類用鹽醃漬或曬乾，這樣都能延長食材的保存期限。

老師，我們已經採集到八種菜了！除了菜園種的四種蔬菜：山萵苣、樹豆、刺蔥及野苦瓜外，

我們還找到了龍葵、咸豐草、昭和草和山蘇這四種野菜。

大家都很厲害！
走吧，我們回教室煮大餐囉！

老師，不是要煮火鍋嗎？怎麼沒看到鍋子？

老師今天要介紹阿美族特有的石頭火鍋喔！是利用檳榔葉鞘摺疊成長盒狀當做鍋子，將要煮的食材和冷水放進鍋裡，再放入燒紅的高溫石頭，利用石頭導熱的原理就可以快速將食物煮熟了。

我以前就聽馬耀說過阿美族的「石頭火鍋」非常好吃，聽老師這樣說，讓我更期待了。

除了石煮法外，原住民族常見的烹調方式有水煮法，使用蒸籠、陶甕的蒸煮法；或利用火爐的熱度在周圍烘烤食物，也會在柴火上方吊掛肉類加以燻製。



原住民族在料理上除了用鹽巴及酒調味，也擅於利用從大自然採集到的辛香料，為菜餚增添風味。



我知道，像是常見的馬告（山胡椒），攪碎後有股淡淡的檸檬香及獨特的辛辣香氣，媽媽常會把馬告跟刺蔥一起煮成雞湯，非常好喝呢！

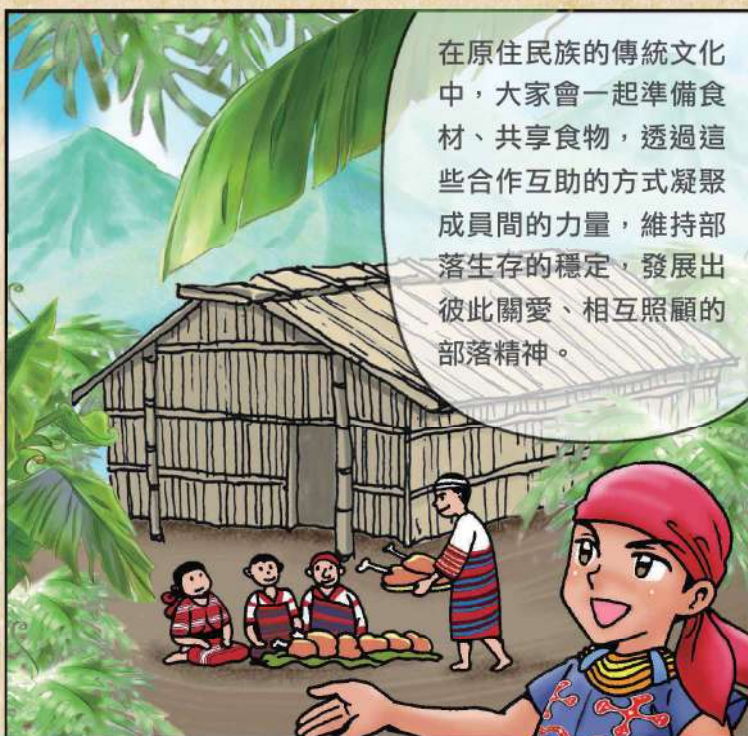
原住民族的飲食，運用簡單的烹煮方式保留食物原味，也不添加多餘的人工調味劑，正符合現代健康養生的趨勢。



除了食材的取得及烹調方式之外，原住民族的飲食文化還有什麼特別之處呢？



在原住民族的傳統文化中，大家會一起準備食材、共享食物，透過這些合作互助的方式凝聚成員間的力量，維持部落生存的穩定，發展出彼此關愛、相互照顧的部落精神。



咕嚕~~~



老師，我的肚子在問說什麼時候可以開始共食、共享了？



哈哈，火鍋煮好了，小朋友，我們開動吧！

耶！太好了！



知識隨身包

一、多元的飲食文化

原住民族的飲食類型與環境生態密不可分，各族群之間有其相同處，但也有所差異。

野菜與貝類的採集

在周遭環境採集食材，是原住民族獲得食物的重要方式，也因此發展出一套精密而多樣化的環境生態知識。阿美族人是善於採集的民族，對野菜的認識極為廣泛，如：刺蔥、山蘇、箭筍、龍葵、輪胎苦瓜、山茼蒿、昭和草、咸豐草等，都是常見的可食用野菜。阿美族人喜歡把採集到的野菜及食材一同下鍋煮成湯，成為族人熟悉的家鄉味。此外，也經常到海邊採集吸附在岩壁上的螺貝類，用鹽醃漬保存，變成特殊的菜餚。樹豆也是大多數原住民族喜歡採集的食材，族人會將其與排骨一同悶煮，做成清甜可口的樹豆排骨湯。

烹調時的辛香料也大多經由採集而來，例如賽德克族及泰雅族人烹煮或醃漬食物時經常使用的馬告（山胡椒），因其帶著獨特的檸檬與胡椒香味，能豐富料理的味道。

在屏東恆春梅雨季節過後，陰暗潮溼的地方會生長一種「雨來菇」，是阿美族人常採摘的傳統野菜之一，是一種可食用的藍綠藻，因其具有低熱量、高纖維且富含各種維生素，故被視為「雨中珍寶」，俗稱「情人的眼淚」。

刺蔥



山蘇



龍葵



輪胎苦瓜



山茼蒿



昭和草



咸豐草



樹豆



馬告（山胡椒）



雨來菇



糧食作物種植與食用

原住民族居住地區因受限於地形，灌溉不便，所以多種植地瓜、芋頭、小米等耐旱性的作物。在稻米尚未輸入前，小米是大部分原住民族重要的主食，除了煮成小米飯及釀酒外，還可以製作成各類食品，例如賽夏族人會將小米蒸煮後，用杵臼搗成泥狀做成米糕，是傳統祭典儀式中必備的重要食物。



芋頭及小米

芋頭也是大多數原住民重要的主食。雅美（達悟）族人居住在蘭嶼，常有颱風侵襲，因芋頭的根部能適應乾旱貧瘠的土地，加上其耐鹽、耐風的特性，所以成為族人的主食，是重要節慶及祭典中不可或缺的重要食材。

泰雅族、太魯閣族人會取孟宗竹或桂竹，橫向剖開後在竹節裡面放入米飯，加清水、香料後再密封起來，放在炭火上方燒烤，聞起來具有獨特竹香味；另外常吃的香蕉糕，是用香蕉葉包裹著蒸好的糯米及香甜的香蕉，都是慶典活動常見的米食料理。



吉拿富



香蕉糕及竹筒飯

狩獵

由於狩獵回來的肉類往往無法一次食用完畢，因此原住民族發展出獨特的肉食處理及保存方式，如醃肉、燻肉等。泰雅族的醃肉（tmmyan）是先用鹽巴將豬肉醃一晚，並用石頭壓緊，隔天將蒸煮到半熟的小米與鹽巴做為醃料。以鋪一層醃料再鋪一層生肉的順序，將醃製好的肉放在甕裡保存，最後鋪上編織好的芒草葉蓋子，並整齊壓上重石，然後封閉起來等到發酵熟成。

泰雅族小米醃肉



阿美族也有醃漬的食物（silaw），特別的是除了肉類，阿美族人也會醃漬河裡的魚蝦，這是節慶宴會上不可或缺的料理。此外，賽德克族、太魯閣族和布農族等族人狩獵回來後，會將肉類放在火爐上的架子燻乾，讓肉類的水分消失，縮小體積與重量，這樣一來不但方便攜帶，也能長期保存食用。

阿美族醃漬品



漁撈

靠近湖海、河流的原住民族，則擅長捕撈水中資源，但他們不濫捕，僅在有限的魚期中進行漁獵作業。例如卡那卡那富族的生活與河流息息相關，他們會利用蘆葦草、地瓜與米粒捕捉河中的魚、蝦、螃蟹；邵族人居住於日月潭邊，潭中的魚類便是食材來源，族人會製作特殊的竹排吊網並放入水中張開，在夜間能藉由月光（現代則以燈光）誘導魚群進入網子範圍，再將網子升起，便能順利捕獲魚群。雅美（達悟）族人的主要漁獵對象是跟著海潮移動的飛魚，族人會將飛魚清理乾淨並晒成飛魚乾，供平時料理使用。



飛魚乾

二、飲食文化所傳承的祖先智慧

不過度烹調的健康飲食

現代人追求養生觀念，改以簡單的烹調保留食材的營養與原味，而原住民族的祖先在很早之前就已經發展出這種自然健康的料理方式，例如大多數原住民族最常運用的水煮法，最能品嘗出食材的原始味道。阿美族俗稱的「石頭火鍋」，是拿檳榔葉鞘摺疊成船型當做鍋子，將要煮的食材和冷水放進鍋裡，然後將燒紅的高溫石頭加入鍋中，利用石頭導熱的原理能快速將食物煮熟，也稱「石煮法」。



阿美族石頭火鍋

除了水煮法外，原住民族也會使用蒸籠或陶甕進行蒸煮；在野外也能就地取材，把肉類串在竹籤上，插在火堆旁進行燒烤，或利用柴火煙燻方式來燻製食材。在料理的過程中不會添加多餘的人工調味料，這樣既能展現出食材的新鮮及美味，也符合健康養生的生活智慧。



燒烤法

維護永續的生態資源

原住民族傳統的生活方式，是隨著居住環境而演變成經驗智慧的累積。日常的食材皆從部落周遭的山林海洋中取得，為了確保食物來源的永續性，必須學習與生態環境共存，也逐漸發展出獵取或使用資源的方式與態度。例如大部分原住民族人在摘採野菜時，並不會將整株植物連根拔起，而是摘取尖端部分，使其能繼續生長；族人僅在有限的季節裡進行狩獵，不會大肆破壞山林及物種的存活；曾經由部落遷徙讓土地得以休養生息、孕育養分而不至於枯竭，這些都是原住民族祖先所傳承下來的知識與智慧。

共食與共享的部落精神

臺灣的原住民族大多居住在高山海隅，除了惡劣的天然環境威脅外，還要面臨自然資源的不足，為了延續部落的生存，族人們會在生活中進行分工合作、集體出外狩獵及採集食材，並將取得的食物與族人們共同分享，也能互相交流野外生活的各種經驗；進而發展出彼此照顧與幫助的緊密關係，形成一種共勞、共食、共享及共榮的部落精神。

學習單

一、下列哪些是原住民文化中具有特色的飲食？請在□裡打✓

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| ☐ 竹筒飯 | ☐ 甕仔雞 | ☐ 銅盤烤肉 | ☐ 吉拿富、阿拜 |
| ☐ 麻油麵線 | ☐ 檳榔葉鞘做的石頭火鍋 | ☐ 筒仔米糕 | |
| ☐ 小米醃肉 | ☐ 香蕉糕 | | |

二、如果你是一位記者，你將如何介紹原住民飲食 - 吉拿富及石頭火鍋的製作方式及特色？

三、原住民族的飲食文化傳承許多祖先的智慧，請寫寫看有哪些？
你覺得哪一項最值得我們學習？為什麼？

1.

2.

3.

最值得我們學習的是：

因為：

四、品嘗專家～你最喜歡原住民朋友做的哪一道料理呢？為什麼？

我最喜歡的是：

因為：

原住民族傳統生活的科學大發現

自然教室裡，依漾、舞邦和小智正為了參加全國中小學科展而煩惱著……

自然教室



泰雅族老師
馬紹



漢族
小智



太魯閣族
依漾



魯凱族
舞邦



撒奇萊雅族
督谷

舞邦，我們決定參加今年「全國中小學科展」的競賽，你有想到什麼主題嗎？



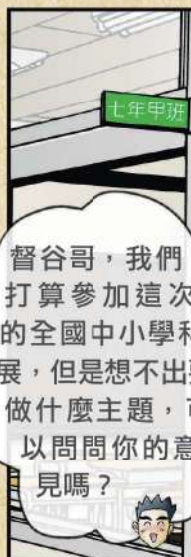
我想從原住民族的傳統文化來發想，像是吹奏口簧琴時，不同的吹奏方式對於琴內簧片的振動，會產生怎樣的音色變化。

這能做為題目嗎？



我們可以去請教七年級的督谷學長，他是上次科展的得獎者！

督谷哥，我們打算參加這次的全國中小學科展，但是想不出要做什么主題，可以問問你的意見嗎？



我們原住民族的傳統知識多來自於生活中經驗與智慧的累積，你們可以朝這方面思考。

督谷哥可以舉例嗎？



另外，我們也常在傳統服飾及工藝品上，看到上下、左右相互對稱的圖形，因為圖形有互相垂直的對稱軸，整體感覺十分穩重，更增添視覺上的美感；這樣的設計與排列也能和數學原理連結。



還有其他例子嗎？

星期六我會去拜訪泰雅族的馬紹老師，他懂得許多原住民族的生活智慧，要不要一起去呢？



要，我們要去！謝謝督谷哥！

像是原住民族的祖先為了狩獵及保衛家園會製作弓箭，從材質挑選、形狀設計及拉弓的技巧，都會影響射擊的效果，這些需要靠經驗與智慧的積累，其中也隱含著作用力與反作用力的原理。







小朋友，這是在染線時常會用到的草木灰，是柴草燃燒後殘留的灰燼物質。



鹼性的草木灰是最天然的媒染劑，它可以幫助植物染劑固定住顏色，這就是利用酸鹼度影響染色效果的化學原理。



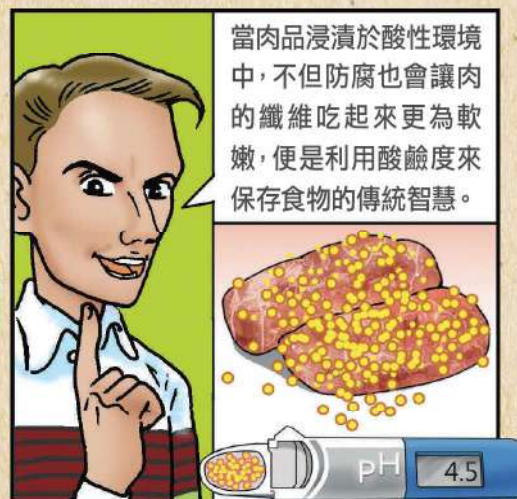
另外，原住民族懂得利用薯榔來染衣服及紗線，也大量地用來染棉麻編製的魚網，因為薯榔富含單寧酸及膠質可以防水，染色之後能加強纖維韌性，讓魚網能具有防黴和防腐的效果。



老師，我想到另一個利用酸鹼度變化所產生的生活智慧，就是它，醃肉！



對！製作泰雅族醃肉須先加入適量的鹽，讓肉品脫水不易滋生細菌，接著放入含有澱粉的半熟小米，讓醃肉的环境變酸並持續發酵，讓酸鹼度(pH值)降至4.6以下。



當肉品浸漬於酸性環境中，不但防腐也會讓肉的纖維吃起來更為軟嫩，便是利用酸鹼度來保存食物的傳統智慧。



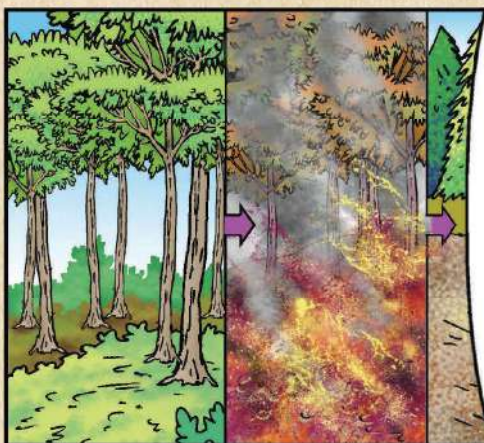
說到食物，我想到阿美族特有的魚屋「巴拉告」(palakaw)，它分為三層，最底層的竹管供鱧魚、土虱等魚類藏身，第二層樹枝培育小蝦做為其他魚類的食物，最上層則能長出水草，讓悠游水中而有鱗片的魚有個休息覓食的地方。

上兩層魚蝦死掉後成為底層無鱗片魚的食物。這種構造運用魚類生活特性，製造出完整食物鏈，是一種維持生態平衡的聰明捕魚法。



除此之外，你們看對面那片山坡，以前原住民族的祖先在那裡做山林燒墾的農耕方式，卻被現代人誤解會危害生態、傷害森林物種。

什麼是山林燒墾的農耕方式呢？



燃燒草木產生的灰燼會釋放出微量化學元素（例如氧化鈣、氧化鉀），能成為刺激作物生長的養分與肥料，同時地溫提高後也能驅除病蟲害。等肥沃度降低時則進行休耕及造林，使土壤恢復生機以維持山林物種的永續及多樣性。

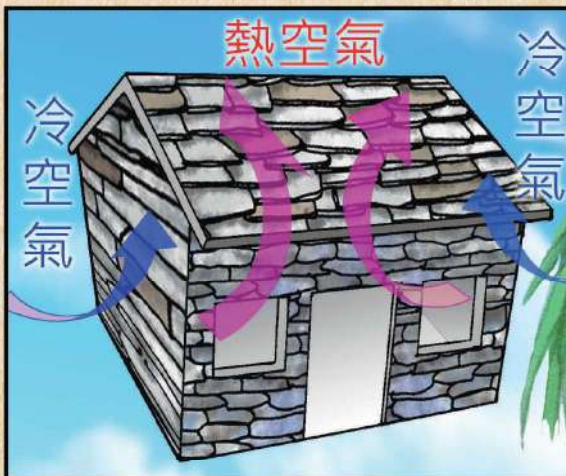
現代人在耕種時習慣使用化學肥料與農藥，不但造成土壤酸化影響植物生長，也會對環境造成汙染。



我發現原住民族的祖先懂得善用天然資源，不會破壞自然環境與生態平衡，這是現代科學技術所不能比擬的。

舞邦，你們魯凱族的石板屋，也是一種能展現科學智慧的建築工藝喔！

我聽爸爸說過，排灣及魯凱族常見的石板屋是利用頁岩由下而上垂直堆砌而成，沒有使用水泥等任何黏著劑，這是運用了摩擦力的科學原理，也是石板屋能夠耐震而不易傾倒的原因。



石板屋能夠冬暖夏涼，原理跟輻射、傳導、空氣對流等熱能應用都息息相關。

今天的部落漫遊，有沒有帶給你們科展主題的靈感呢？

謝謝馬紹老師和督谷哥讓我們收穫滿滿，回去之後會認真研究，希望能做出一個很棒的報告。



夏天時石材間的通氣孔洞產生對流，讓室外冷空氣進入，室內熱空氣離開，屋子能涼爽通風不悶熱；冬天屋內升火，黑色頁岩吸收熱能及白天陽光的輻射，把溫度保留下來，讓屋裡變溫暖；這也跟現代綠建築改造房屋結構，達到節能減碳的設計理念不謀而合。



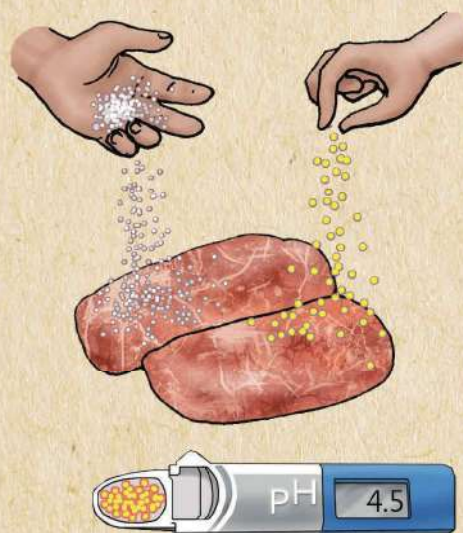
知識隨身包

~ 原住民族生活中的科學大發現 ~

原住民族的傳統文化不只展現出樂觀豁達的生活態度，在族人的日常食衣住行中更蘊含了許多現代科學的知識與智慧。例如布農族、魯凱族驍勇善戰的獵人們，手持的弓箭是動能與力學的完美展現；排灣族傳統刺繡中的豐富圖案代表著數學原理，可從圖紋的變化研究出對稱及比例的概念。族人的生活經驗裡都隱藏著生動有趣的科學智慧，接下來就讓我們一同來認識一下吧！

美味的秘訣~食材裡的酸鹼度變化

原住民族在肉類的保存上充分利用脫水（例如煙燻烘烤）、醃製等技術，使細菌不易繁殖，防止腐敗。以泰雅族醃肉為例，製作時先加入約肉品重量6%的鹽，使肉品因為比重關係開始脫水，而細菌也因為滲透壓的關係無法存活；接著加入含有澱粉的半熟小米，使醃肉的环境變酸、持續發酵，讓酸鹼度（pH值）降至4.6以下，這樣一來，大部分的細菌便無法生長。當肉品浸漬於酸性環境中，不但防腐，也會讓肉的纖維吃起來更為軟嫩，這便是利用酸鹼度來保存食物的傳統智慧。



現代魚屋~善用魚類生態的捕魚機關

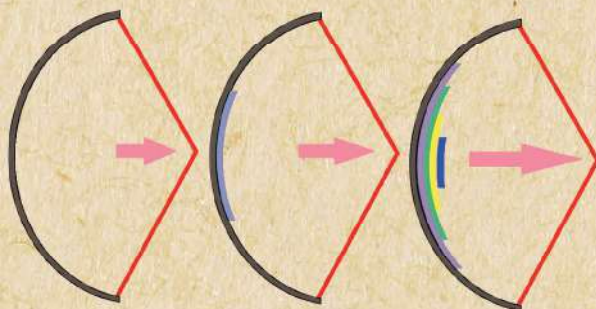
花蓮的馬太鞍部落周遭有許多溪流沼澤，當地阿美族人發展出一種運用魚類生態特性所製造的機關，叫做魚屋「巴拉告」（palakaw），它分為三層，最底下的一層為竹管，可供鰻魚、土虱、泥鰍等無鱗片的底棲魚類藏身，中間層為九芎樹枝，培育了小蝦等其他魚類的食物，最上層為細的竹枝或棕櫚葉，能長出水草，讓悠游水中而有鱗片的魚能休息覓食。上兩層死掉的魚蝦沉到底層，恰好成為底層無鱗片魚的食物。如此一來，這個機關結構不但妥善運用魚類的生活特性，也製造了一個完整的食物鏈，提供族人足夠的食物來源。



原民神射手-不可不知的狩獵力學

要成為一位優秀的獵人，除了本身需具備過人的勇氣外，也要了解風向、拉弓力道與角度、弓箭長短、射箭距離等影響因素。其中隱含著許多科學祕密。

狩獵時經常使用的弓箭，可以力學轉換的原理來解說。弓的材料必須選擇彈性佳的木質（如七里香），兩頭削薄以方便弓體變形，而箭則必須使用筆直的箭竹。當族人將弓拉開，弓體產生彎曲，弓弦被拉至變形，這就是把人體所產生的力量轉變為弓的彈性能量，而箭尾則承受這股力量；隨著手指放開釋放弓弦，彈性的變形在瞬間恢復原狀，當作用力消失後，弓的彈性能量很快的轉化為箭的動能，讓箭能往前飛出。



經緯之間-繡布裡暗藏的數學密碼

從排灣族的珠繡文化和圖騰、服飾，以及泰雅族的美麗織布圖紋中，都可以發現與數學觀念息息相關的祕密；在原住民族獨特的織繡作品中，可以和數學裡的圖形對稱、幾何排列、大小距離比例等概念有所連結。



色彩繽紛-從染布學習鹼的運用

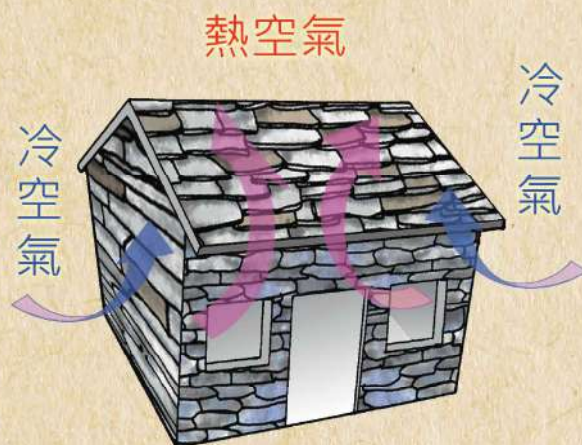
原住民族傳統的布料由苧麻纖維製成，在織布之前，苧麻線必須進行染色與定色。苧麻線的染料主要由植物的汁液提煉，染色過程中必須浸泡於草木所燒成的灰之中。這種草木灰為鹼性，在苧麻纖維與染劑之間形成使其相互結合的媒介，有助於植物纖維與染劑緊緊結合，幫助定色。這種草木灰既環保又有效，遠勝於紡織工業所使用的高汙染媒染劑。

另外，原住民懂得利用薯榔來染衣服及紗線，也大量地用來染棉麻編製的魚網，因為薯榔富含單寧酸及膠質能防水，染色之後能加強纖維韌性，讓魚網能具有防黴和防腐的效果。



建築的智慧-結合力學與綠能的石板屋

在沒有起重機的時代，原住民是如何搬運沉重的石板及石柱？在搬運石柱時，會在地上放置數根枕木以減少摩擦力，再利用斜面原理拖拉石柱放在枕木上拖行運送。排灣與魯凱族人會就地取材，使用頁岩石板從下而上垂直堆砌成石板屋，沒有使用水泥等任何黏著劑，這符合摩擦力的科學原理，是石板屋能夠耐震而不易傾倒的原因；不但建材可重複使用，對環境零負擔，其建築方式也使房屋具有調節溫度的功能。這是由於石板之間有許多孔隙，能讓空氣在屋內產生流動，且石板具有阻絕熱輻射的質地，因此夏天不必開冷氣，屋內能涼爽通風不悶熱；冬天屋內則會升火，黑色頁岩會吸收熱能及白天陽光的輻射，把溫度保留下來，讓屋裡變溫暖，因此也無須開暖氣，節能又減碳。



山林保育-與環境共生的科學智慧

原住民族傳統的耕作方式為山林燒墾與輪耕，但並不是隨意的焚燒山林，而是有計畫的循環利用。以排灣族或鄒族來說，族人會先清除一地的林木，並挖出植物的根部焚燒，產生的灰燼會釋放出微量化學元素（例如氧化鈣、氧化鉀），能成為刺激作物生長的養分與肥料，使土地充滿養分，再依照土地的肥沃程度每年依序種植不同的作物，當土壤貧瘠時，便種植地瓜當作最後的作物。收成後族人便開始造林，常以相思樹或樟樹為主，使土地休息生長數年至十餘年，以恢復森林生機。這種耕作方式是族人與大自然的共生方式，也能順應植物生長的特性，並保護森林資源使其生生不息。

聲音的共鳴與傳播-口簧琴的發聲原理

樂器聲音的傳遞，是來自於耳朵接受到樂器所發出的聲波振動。許多原住民族的傳統樂器都有特殊的發聲與共鳴方式，以口簧琴為例，它的發聲方式是藉由手指扯動細繩，使竹琴片上的簧片振動而發出聲音，當演奏者將琴片靠近嘴部，嘴巴微張，口腔便成為琴的共鳴箱。此時演奏者一邊以左手迴轉拉扯琴邊繫上的細繩，使琴身振動與翻轉，一邊搭配嘴形、舌頭位置變化等方式，改變嘴部的共鳴形式，使聽者感受到樂音出現不同的音質與音高。



學習單

一、科學大發現～拜讀完本期的內容後，請找出能跟原住民族傳統智慧連結的科學原理，並填入正確代號：

- A. 酸鹼度的變化
- D. 生態循環發展
- G. 產生微量化學元素

- B. 數學的圖形對稱與幾何排列
- E. 作用力與反作用力原理
- H. 空氣波動形成聲音的傳遞

- C. 摩擦力原理 / 輻射傳導與空氣對流
- F. 鹼性物質的運用

1. ()

「巴拉告」魚屋三層機關的結構，不但能妥善運用魚類的生活特性，也能製造出完整的食物鏈。

2. ()

口簧琴的發聲方式是以嘴吹氣，並用手指扯動細繩，使竹琴上的簧片振動而發出聲音。

3. ()

原住民族傳統的耕作為山林燒墾與輪耕，這種方式能順應植物生長特性，保護森林資源生生不息。

4. ()

製作醃肉時會加入含有澱粉的半熟米飯，使醃肉環境受到改變，不但防腐，肉質吃起來也更軟嫩。

5. ()

原住民族獨特的織繡、圖騰或服飾等上常出現著不同形狀的圖形及對稱排列。

6. ()

燃燒草木灰產生的灰燼，有助於植物纖維與染劑緊緊結合，幫助固定顏色。

7. ()

傳統石板屋是由從下面上垂直堆砌而成，耐震而不易傾倒；石板特性能調節溫度、冬暖夏涼。

8. ()

射箭時將弓體拉開，弓弦被拉至變形，隨著手指放開釋放弓弦，弓的彈性能量轉化為箭的動能，讓箭往前飛出。

二、彩繪畫布～美麗的原民風織布圖紋中，可以發現與數學觀念息息相關的祕密；請參考並設計一件具有圖形對稱、幾何排列、大小距離比例的織布。



三、科展主題大搜查～除了本期所介紹的原住民族傳統智慧外，生活中還有什麼是跟科學知識息息相關的呢？請舉出 1~2 個案例，並寫出其中所隱含的科學原理。

愛與信任的多元家庭制度



我的阿公結婚後住到阿嬤家，爸爸也住到媽媽家。



馬耀你說反了吧！爸爸怎麼住媽媽家？

有什麼好笑的，我的爸爸也是住到媽媽家呢！



什麼！？



大熊大概是忘了，馬耀全名叫馬耀·巴奈，巴奈就是馬耀媽媽的名字，這是源於阿美族母系為主的家庭制度，傳統上年輕男女結婚後，男生會住進女生家。



爸爸曾說，年輕的時候為了取得媽媽家族的認可，便自願在媽媽家當一年的工人，一年之後，媽媽家的人都知道爸爸是個勤奮的年輕人，便開心地同意爸爸與媽媽結婚。

是的，阿美族人認為勤勞的男生加入女生的家庭，反而特別的光榮。因為加入一位生力軍，家裡的經濟可以更穩定，也能專心養育下一代。



除了阿美族，像是噶瑪蘭族以及撒奇萊雅族也都是母系制度，這樣的制度有很多優點喔！例如相當講究兩性平權及部落團結。



阿美族的女性常會聚在一起，並互相照顧，將心力投注在家庭事務上，男性則集中在公共事務上，例如領導部落，大家一同推動各項活動，使部落更加團結，這就是母系制度中平權的男女分工。



我爸爸是木雕師，常常需要運送作品到遠一點的地方，而我的媽媽則專心處理家中大小事，管理家中的錢財收入與支出，認真教育下一代。爸爸非常信任媽媽，在家事上都尊重她的決定。



從馬耀家的例子我們就能理解，所謂的母系制度家庭，並不是女尊男卑，而是男女間彼此分工，互相信任，尊重對方的工作及決定，同心協力經營一個家庭。



我剛剛還覺得男生住進女生家很怪，但現在聽起來，原住民族母系制度的男女平權、分工互補，很值得現代家庭效法呢！







我們排灣族是屬於貴族社會中的雙系繼嗣制度，有男性也有女性當家。



哇，那怎麼決定誰當家呢？



排灣族各家系有不同的社會階層，「家」的傳承與維繫對排灣族人來說是最重要的了。排灣族人認為，無論家庭的第一個小孩是男是女，都有優先繼承權，他們都被稱為vusam，也就是小米種子，你們知道這是什麼意思嗎？



我知道！無論是男性或女性當家，都必須學習負責任，培養自己的能力、口才，使自己可以擔負起領導一個家的責任，就像是一顆小米種子，慢慢茁壯，日後成為結實纍纍的金黃小米穗，發揚家族的榮耀。



武琪說的真棒！我們從以上這幾種原住民族的家庭文化可以發現，家庭的意義不只是傳宗接代的機制，我們更重視的是，在家庭關係裡，學習與伴侶及家人彼此扶持、相愛與尊重。



家庭可以是相互合作的單位，同時也是培養個人能力、學習負責任的地方！



無論男女平權或家庭概念，原住民族的家庭觀，不正是現代社會一直在追求的嗎？



原來原住民族的家庭觀念隱藏這麼多智慧，有好多值得學習的地方。抱歉，馬耀，剛剛我太沒禮貌了……



現在知道也不遲喔！又快到豐年祭的季節了，大熊有興趣的話，可以週末來我們部落，看看我們無論男女，大家用心準備活動、練習舞蹈的樣子。

好耶！我要去！

知識隨身包

一、原住民族家庭制度的多樣性

當我們聽到「一家之主」時，往往聯想到家庭中的父親角色，大多數的情況也是以父親家族的姓氏為自己的姓氏，然而在原住民族家庭制度中，家庭的形式卻是多樣化的。在臺灣原住民族社會中，家族是最堅強的共有財產和共同生活的基本單位，一家之主同時也必須繼承與管理家族的財產。不過由於各原住民族居住於不同的環境，各地所發展出的社會制度也不盡相同，一家之主並不只限於父親，孩子也並不都是父親家族的繼承者。

父系繼嗣制度社會

父系繼嗣制度社會中，財產與家系的所有權，由各家的男性主掌、傳承，在多數的狀況下，各家系的男性家族組織也扮演著管理部落事務、抵禦外敵的社會組織。有的父系繼嗣制度社會族群，其部落事務與安全，是以部落裡一個或多個大家族所組成的關係來共同維繫，有的族群家族較小，則會以合作組織的方式來維持部落運作。父系繼嗣制度社會的族人強調家族間的合作與共享，積極而有效率地生產農作物、狩獵，並且一同抵禦外敵侵略。

在父系繼嗣制度社會裡並沒有明顯的階層高低，往往是靠著各家的父系長輩組成議會，或推舉一位領袖進行動員與管理部落事務。屬於父系繼嗣制度社會的族群包括賽夏族、布農族、鄒族、卡那卡那富族、拉阿魯哇族、泰雅族、賽德克族、太魯閣族、邵族、雅美（達悟）族等。



母系繼嗣制度社會

母系繼嗣制度社會的財產與家系所有權由家中女性擔任管理，並傳承給下一代女性；男性則是專注於部落事務的管理與維持。母系繼嗣制度社會的族人經營一個家庭時，人們必須與親戚族人及周遭親朋好友相互聯繫感情、互相幫忙合作，這時兩性往往各自發展出超越家戶的團體關係，男性族人會參與男性會所或家族團體的事務，女性則會形成女性家族團體，一同討論、合作、解決事情。例如阿美族的女性與家族女性團體之間的關係非常緊密，並不會因為結婚而消失，無論在經濟方面或舉行祭儀時，這些婦女團體都會相互溝通協調，阿美族的男生也會尊重婦女團體所做出的決定，使各項事務能順利進行。

母系繼嗣制度社會的族群，傳統上包括阿美族、卑南族、噶瑪蘭族與撒奇萊雅族等，但因為近代社會觀念、經濟型態或政策上的影響，使得這些族群逐漸出現父系繼嗣制度社會的傾向。



貴族制偏向雙系繼嗣的社會

貴族制的社會有雙系繼嗣制度傾向，以魯凱族與排灣族為代表。這兩個族群均是以貴族家系為首的社會，家屋是他們重要的財富，家名則是家系與家屋歷史的重要象徵。傳統上，家屋與家名的繼承、擁有權以長嗣為優先——排灣族只要是長子或長女便擁有優先繼承權，而魯凱族則以男性為優先，如果家中沒有合適的男性繼承人選，便由長女繼承。

「家」的傳承對象對排灣族與魯凱族相當重要，所以排灣族人稱傳承家業的長嗣為「vusam」，意思為小米種子，因為對排灣族人而言，小米是最重要的主食，也象徵著生命的維繫。在雙系繼嗣制度的貴族制社會裡，承接家系與家屋的男女當家們，必須努力培養自己的能力、領導力、口才技巧等，才得以榮耀家族、延續家的生命。



二、原住民族家庭中平等的男女關係

當代社會講求男女平等，男生與女生在法律上享有同等的權益與義務。許多爭取女性權利的女權或性別平權運動，於二十、二十一世紀如雨後春筍般蓬勃開展。然而臺灣的各原住民族，比起漢人或西方社會，在性別上早已相對的平權，男女各司其職，合力達到維繫家庭與社會的目的。我們可以從原住民族的性別分工與兩性權力來了解平等的概念。

原住民族家中，父親與母親的角色是均等重要的

無論是父系或母系繼嗣制度社會，誰擔任一家之主，父親與母親都是均等重要的。例如在母系繼嗣制度社會中，父親會在部落事務上扮演重要的角色，在會所中討論部落一年四季的各項農作或祭儀事務，當有外敵入侵時，男性族人則有抵禦外敵、保家衛民的責任。在父系繼嗣制度社會中，母親必須照顧家庭與孩子，各自負責不同的事務，好讓家庭、部落順利運作。



原住民族注重兩性分工，各司其職

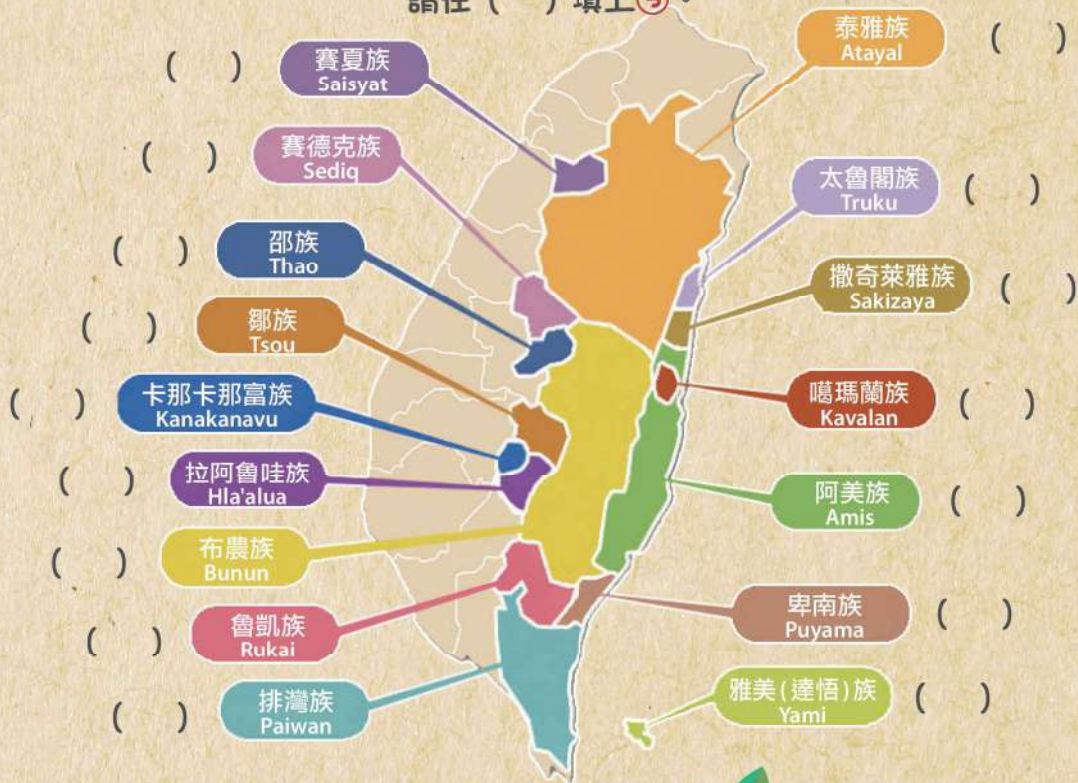
在原住民族家庭中，兩性往往有不同的任務與責任。例如泰雅族的女性必須熟悉編織技巧，為一家大小編製符合四季冷暖的衣裳；男性必須從小學習狩獵技巧，為家庭與其他族人獲取肉類來源；在農忙時期，無論男女均會齊心協力，一同下田種植小米和蔬菜。

兩性分工也出現在祭典裡，以卑南族的大獵祭來說，男生必須跟隨父親或年長的獵人跑上山鍛鍊體力、學習狩獵技巧；女性會準備豐盛的食物，等待大小獵人完成任務下山，歡樂的迎接他們。卑南族人認為，一個重要的祭儀若缺乏男、女任一方，都不可能成功的舉辦。這便是兩性分工互補，相互協助的最佳例子。



學習單

一、在臺灣各原住民族群裡，屬於父系繼嗣制度社會的族群，請在 () 填上①；屬於母系繼嗣制度社會的族群，請在 () 填上②；屬於貴族雙系繼嗣制度社會的族群，請在 () 填上③。



二、在多樣化的原住民族家庭樹裡，請將下列敘述做分類，屬於父系繼嗣制度社會的族群，請在紅框裡塗藍色；屬於母系繼嗣制度社會的族群，請在紅框裡塗紅色；屬於貴族制度的族群，請在紅框裡塗上黃色。



三、看完這一期的內容，我們可以知道原住民族家庭中男女的平等關係為何？

(一) 原住民族家中，父親與母親的角色是_____。(二) 原住民族注重_____，各司其職。

【解答】一、1.父系制度：賽夏族、賽德克族、邵族、鄒族、卡那卡那富族、拉阿魯哇族、布農族、魯凱族、排灣族、太魯閣族、撒奇萊雅族、噶瑪蘭族、雅美(達悟)族。2.母系制度：阿美族、卑南族、撒奇萊雅族。3.貴族雙系繼嗣制度：魯凱族、排灣族。

山與海的原住民族傳說 ——追尋族群源流

彩虹盃圖文創作比賽



布農族老師
依布

排灣族
卡亞司

泰雅族
尤瑪

漢族
小娟

卑南族
阿段

尤瑪好棒，恭喜你這次圖文比賽得第一名！你畫了一個大石頭，中間跑出一個男生跟女生，好像西遊記的故事喔！



這不是西遊記啦！這是我們泰雅族的起源傳說，據說在南投山上 Pinsbukan 這個地方有一塊巨石，某天石頭裂開了，我們的祖先一男一女便從石縫中走出來。

是不是像盤古開天、女媧造人那樣的神話故事呢？



每個民族都有獨特的起源傳說，我們很難考證它的真假，但它卻是所有族群成員耳熟能詳的故事。



起源傳說不只是神話，它們還代表了族群的歷史源流。



例如泰雅、賽夏、賽德克、太魯閣、布農、鄒族等族群都有關於高山起源的傳說，暗示了祖先住在山區，視高山為族群起源的象徵之地，也說明了高山提供族群生活資源與居住空間的重要性。

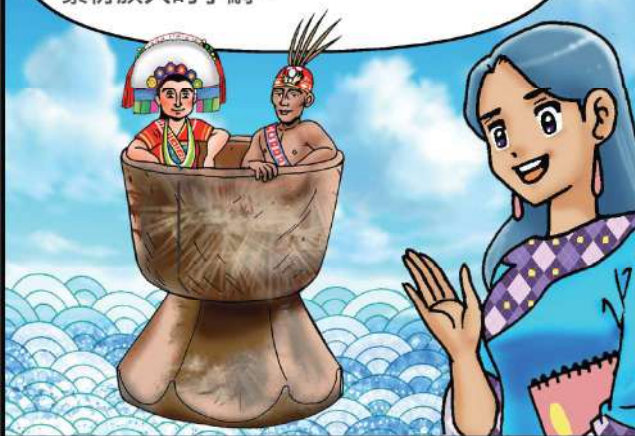


我有個問題，所有原住民族群都有高山起源的傳說嗎？還是有其他傳說呢？

像我們卑南族，以及阿美族、噶瑪蘭族、撒奇萊雅族、雅美（達悟）族，有祖先從海外島嶼輾轉漂流到臺灣的海洋傳說。



是的，海洋起源正是臺灣原住民族的另一項起源傳說系統。相傳阿美族祖居地的土地沉沒，一對兄妹或男女跳入木臼、小船中逃生，經過遙遠的漂流，來到了新的土地上，開始繁衍族人的子嗣。



聽起來，我們的祖先跟海洋有很密切的關係，是什麼原因讓祖先留在這個島嶼上呢？

臺灣擁有豐富的自然資源，因此祖先留在島上建立起安穩的生活環境。同時為了追求更多的耕地與狩獵空間，便在島內遷移與擴散，最後在各地定居下來。但靠海居住的阿美族與雅美（達悟）族，仍然保存漁業與船隻的知識。

起源傳說除了象徵祖先來源，也說明了一個民族的社會價值觀喔！



沒錯！傳說中，排灣族的祖先是源於太陽生下的卵，經過百步蛇孵化，祖先因此而誕生；另一個傳說是，陽光照射到陶壺，使陶壺破裂生出祖先，因此陶壺與百步蛇，成為領導家族跟貴族的象徵，代表族人對祖先的尊重。





過去原住民族祖先都是用口傳的方式傳遞知識，直到今天，都是重要的傳承方法呢！



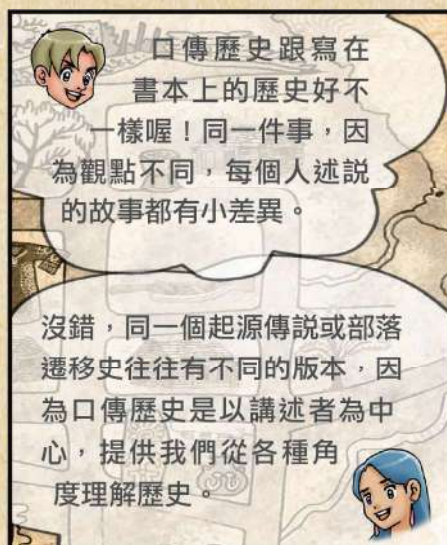
沒錯！像我們部落的老人家會帶著年輕人圍著火爐，以 Lmuhuw 的吟唱方式，將祖先的傳說故事、遷移歷史傳承給下一代。

從歌謠裡可以知道我們族群從南投山區發源，因人口增加，由三位領導人分別帶領族人北遷，找尋耕地與獵場，了解一路上的風景、生活方式及發生的事件。



口傳歷史跟寫在書本上的歷史好不一樣喔！同一件事，因為觀點不同，每個人述說的故事都有小差異。

沒錯，同一個起源傳說或部落遷移史往往有不同的版本，因為口傳歷史是以講述者為中心，提供我們從各種角度理解歷史。



除了探尋起源地與學習口傳歷史，近幾年原住民族也繪製部落地圖，

希望藉由耆老對於過去的描述，慢慢勾畫出自己的部落環境。



我為了繪製部落地圖，去訪問部落耆老，才了解他們用傳統智慧管理森林，從舊部落遷移的過程，以及周邊環境與族群歷史呢。



現在想想，我連自己祖先的歷史、他們的遷移路線都不知道呢！

學習歷史，追尋祖先的腳步，可以認識自己的族群，建立族群認同感與自信心。下次美勞課，我們來繪製自己的族群地圖吧！

好有意義喔，我等不及了！



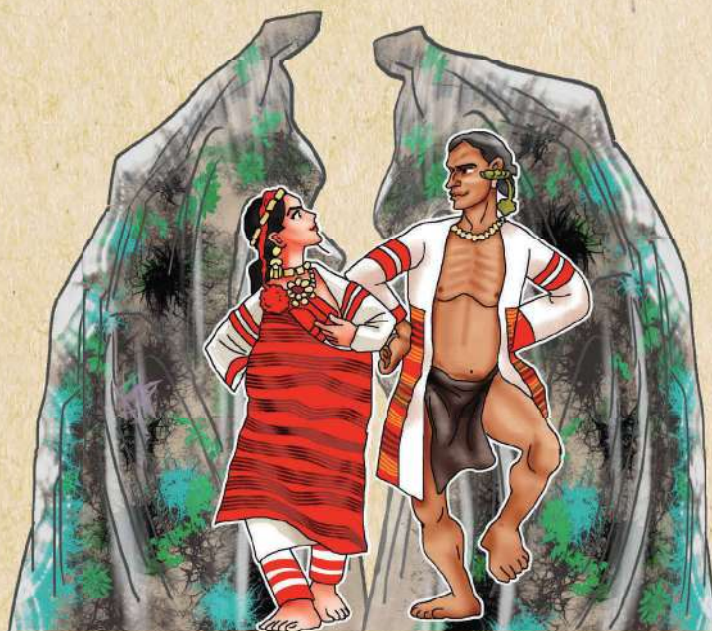
知識隨身包

一、原住民族起源傳說

每個民族都有獨特的起源傳說，這些傳說也許聽起來不可思議，但它卻是從祖先開始代代相傳的故事，原住民族人熟知這些故事，也同時是大家共同的記憶。每個族群的起源傳說都有許多版本，也有可能同時有兩三種起源傳說。這些起源傳說以寓言故事的方式，用口語一代傳一代，成為每個族群重要的記憶，也向子孫們說明了每個民族獨特的價值觀，以及祖先的悠久歷史。

與高山相關的石生起源傳說

泰雅、賽夏、賽德克、太魯閣、布農、鄒族等族均有與高山上岩石相關的起源神話，神話的內容大多是山頂的一塊巨石某一天忽然裂成兩半，一男一女從石縫中走出來，這便是族人的祖先。過了一段時間之後，子孫慢慢繁衍變多，便紛紛遷居，往各處散佈移動。



與海洋或洪水相關的起源傳說

卑南族、阿美族、噶瑪蘭族、撒奇萊雅族、雅美（達悟）族等族群有相似的海洋起源傳說，相傳由於祖居地的土地沉沒，一對兄妹或男女跳入木臼、小船中逃生，經過遙遠的漂流，來到了新的土地上，開始繁衍族人的子嗣。而泰雅族、鄒族、布農族、排灣族與雅美（達悟）族，則有人們遇到大洪水，不得已爬上高山避難，等待洪水消退才慢慢下山，開始新生活的傳說。



陶壺或其他物質起源傳說

排灣族與魯凱族有陶壺生出人的故事。相傳排灣族的祖先從陶壺中而生，在遠古的時候，有一天太陽照到了一只陶壺，陶壺裂成兩半，從壺中走出了一男一女兩位祖先，這兩位祖先便成為族群領導人，陶壺也因此成為尊貴的領導家族或貴族家族重要的寶物。另外有一說，排灣族人的祖先源於太陽生下的卵，經過百步蛇孵化，祖先於是誕生。所以，排灣族的子孫相當敬重百步蛇，無論在領導人家屋前，或屋內的祖先石柱上，都可以看見百步蛇圖案的石雕。



木生或竹生起源傳說

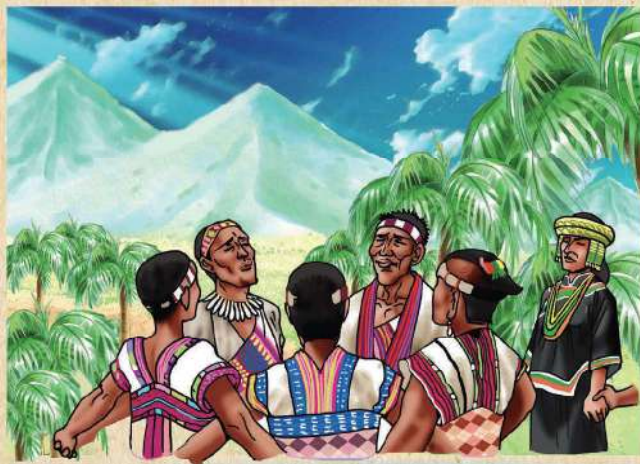
卑南族人認為，遠古時候有一名女神，她的右手捧著石頭，左手握著竹子。女神把竹子豎立在地上，竹子裂開，上節出現一名女子，下節出現一名男子，這就是祖先的來源。太魯閣族則認為很久以前在奇萊山頂有棵大樹，有一天，樹下突然冒出一個男人，而從男人的身上生出了一男一女，兩人便結為夫妻，子孫也綿延不絕的越來越多。鄒族人提到古時候天神搖動一株楓樹，楓樹的果實掉落地上，就變成人類。



二、追尋族群歷史源流的重要性

從起源傳說開始的歷史觀點

起源傳說並不只是神話故事，它們還代表了一個族群的歷史源流，以及倫理價值。以布農族來說，布農族人的Linahaiban（歷史，或指走過的路）起源於人類的創始，也就是蟲子變成人。這些人類歷經洪水，逃往高山上避居，等待洪水退去後形成了Siduh（氏族），開始居住於玉山以北至濁水溪上游等區域，形成多個氏族，在此逐漸凝聚、壯大、遷移，並為各生活領域命名，這些命名一直沿用至今。以這個布農族特別的歷史觀點為例，起源傳說正是他們追尋族群源流、歷史的重要參考依據。



以口傳故事串起的歷史記憶

原住民族從古至今的歷史並不依賴文字記錄，主要依靠口語的傳遞。三百多年前，臺灣受到荷蘭的殖民，部分平埔族群開始有較詳細可靠的紀錄，然而大部分的原住民族歷史仍未被文字記載。藉由口語傳播的歷史特色，包含第一人稱的角度，以及流動而有生命力的歷史描述。與書本書寫不同的是，口傳歷史並不是由一位歷史學家編撰書寫，而是經由個人的口語詮釋，因此同一個歷史事件可以呈現出好幾種不同的描述方式與觀點。這樣的歷史既活潑，又能融入各種生活場景跟個人、家族的歷史之中，不同於我們在書本上所讀到的，具有「標準答案」的歷史。



從追尋根源來認識自己的族群文化與歷史

近來有許多原住民族的年輕人，願意開始向老人家討教這些歷史與傳說，並自己背上行囊，前往發源地或祖先曾經居住過的部落進行探查，了解祖先的生活方式。藉由這種實際的了解與探查，原住民族們才得以深刻理解自己族群的各種價值觀，祖先居住與耕耘過的土地，以及逐漸遷移的歷史，進而增加對族群的自我認同感及信心。



學習單

一、每個族群都有獨特的起源傳說，代代相傳至今，而且起源故事不只有一種，一個族群中也有可能同時擁有兩三種起源故事，請你幫忙連連看。

起源傳說

A

由於祖居地的土地沉沒，一對兄妹或男女跳入木臼、小船中逃生，經過遙遠的漂流，來到了新的土地上，開始繁衍族人的子嗣。

B

山頂的一塊巨石某天忽然裂成兩半，一男一女從石縫當中走出來，這便是族人的祖先。

C

遠古時，某天太陽照到一只陶壺，這只陶壺裂成兩半，從壺中走出一男一女兩位，這兩位祖先成了族群領導人，陶壺也因此成為尊貴的領導家族或貴族家族重要的寶物。

D

人們遇到大洪水，不得已爬上高山避難，等待洪水消退才慢慢下山，開始新生活。



1 石生傳說

泰雅族、賽夏族、賽德克族、太魯閣族、布農族與鄒族等。



2 海洋傳說

卑南族、阿美族、噶瑪蘭族、撒奇萊雅族、雅美（達悟）族等



3 洪水傳說

泰雅族、鄒族、布農族、排灣族與雅美（達悟）族等。



4 陶壺傳說

排灣族與魯凱族

族群代表

二、依布老師認為學習過去的历史、追尋祖先的腳步，是認識原住民族群，建立族群認同感與自信心很重要的一步，我們可以透過哪些方式，了解族群源流、歷史呢？



8-1-D-1-A-2-B-1-C-4-D-8 【易蘭】

NOTE





原來如此 II

發行人／夷將·拔路兒 Icyang·Parod

出版單位／原住民族委員會

地址／24220 新北市新莊區中平路 439 號北棟 16 樓

網址／www.apc.gov.tw

ISBN／978-986-05-9527-7

洽詢專線／(02)8995-3456

企劃製作／遠見天下文化出版(股)公司

未來親子事業體社長兼總編輯長／許耀雲

小天下暨未來出版總編輯／李黨

行政統籌／林睿彬、戴立雯、秦珊

特約主編／吳佐晰

特約美術統籌／王又右

特約作者／Basaw Kumu

特約繪者／郭莉蕓

編輯顧問／高清菊校長、楊政賢助理教授、蔡政良助理教授

版權部／潘欣

法律顧問／理律法律事務所陳長文律師

著作權顧問／魏啟翔律師

社址／臺北市 104 松江路 93 巷 1 號 2 樓

讀者服務專線／(02) 2662-0012

傳真／(02) 2662-0007；(02) 2662-0009

電子信箱／gkids@cwgv.com.tw

直接郵撥帳號／1326703-6 號 遠見天下文化出版股份有限公司

製版廠／東豪印刷事業有限公司

印刷廠／古鋒彩色印刷股份有限公司

裝訂廠／韋成裝訂股份有限公司

登記證／局版臺業字第 2517 號

總經銷／大和書報圖書股份有限公司

電話／(02)8990-2588

出版日期／2019 年 7 月 20 日 第一版第 1 次印行

定價／320 元

ISBN：978-986-05-9527-7

小天下網址 <http://www.gkids.com.tw>

※ 本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

原來如此. 2 / Basaw Kumu作; 郭莉蕓繪. -- 第一版.

-- 新北市: 原住民族委員會, 2019.07

面: 公分

ISBN 978-986-05-9527-7(精裝)

1.臺灣原住民 2.漫畫

536.33

108010028